

Informationen zum Sprachzertifikat Russisch 2008

Тест по русскому языку как иностранному (ТРКИ)

Hamburg, im Mai 2008

Liebe Studentinnen und Studenten,

der Hamburger Russischlehrer-Verband (HRV) führt in diesem Jahr zum 5. Mal die Prüfungen zum Sprachzertifikat Russisch durch und bietet allen, die russische Sprache lernen die Möglichkeit, an den Prüfungen teilzunehmen und die eigenen Russischkenntnisse zu testen.

Was ist das Sprachzertifikat TRKI?

Das Sprachzertifikat Russisch TRKI ist ein international anerkanntes Sprachdiplom, welches von der Moskauer Lomonosov-Universität gemeinsam mit dem Bildungsministerium der Russischen Föderation für Russischlernende auf der ganzen Welt ausgearbeitet wurde. Es orientiert sich an internationalen Standards und existiert in acht Niveaustufen (Elementarkenntnisse bis Aspirantur an der Hochschule). Das Zertifikat stellt einen zusätzlichen Qualifikationsnachweis für die in Rahmen des Studiums erworbene Sprachkompetenz dar.

Hamburg als Norddeutsche Filiale für das Sprachzertifikat

Die Prüfungen werden in Kooperation mit dem Halleschen Zertifizierungszentrum für Russisch (HZR) der Universität Halle durchgeführt. Gemäß einem Beschluss, der im Beisein von Vertretern aus Hamburg auf einer Sitzung des Beirates des HZR am 4. April 2007 gefasst wurde, ist Hamburg seit diesem Jahr die Norddeutsche Filiale des HZR und bietet die Zertifikatsprüfungen nun auch offiziell für Teilnehmer aus Hamburg und aus den benachbarten norddeutschen Bundesländern an.

Bisher haben beim HRV insgesamt mehr als 200 Schülerinnen und Schüler und auch bereits einige Studenten erfolgreich an den Prüfungen teilgenommen. Die mündlichen Prüfungen werden immer von Prüferinnen der Moskauer Universität abgenommen, die dazu extra anreisen.

Wofür brauche ich das Zertifikat?

Für alle, die Russisch als Fremdsprache lernen, ist es eine Möglichkeit eigene Sprachkenntnisse zu überprüfen. Darüber hinaus ist es eine Herausforderung, die im Studium oder in Sprachkursen erworbene Sprachkompetenz in einem anderen Rahmen und gegenüber Prüfern der Moskauer Lomonosov-Universität unter Beweis zu stellen. Sogar diejenigen, die noch nicht so lange Russisch lernen, können bereits ihre Sprachkenntnisse auf Elementarstufe und Basisstufe testen.

Das Sprachzertifikat Russisch TRKI ist als internationales Sprachdiplom auch an russischen Hochschulen anerkannt und die 1. Stufe ersetzt eine Spracheingangsprüfung in Russisch an einer russischen Hochschule. Darüber hinaus kann das Sprachzertifikat bei Bewerbungen im beruflichen Bereich als zusätzlicher Nachweis der Sprachkompetenz verwendet werden.

Wann und Wo finden die Prüfungen statt?

Insgesamt gibt es zwei Prüfungen: eine schriftliche und eine mündliche, die jeweils am Gymnasium Hamm stattfinden:

Prüfung	Zeit	Ort
Schriftliche Prüfung, Subtest 1-4	Samstag, den 1. November 2008 ca. 09.00 – 14.00 Uhr	Hamburg, Gymnasium Hamm, Ebelingplatz 8
Mündliche Prüfung Subtest 5	Vom 03.11. bis zum 09.11.08 Es werden Termine vergeben, die Prüfung dauert ca. 15 - 30 Minuten je nach Stufe	Hamburg, Gymnasium Hamm, Ebelingplatz 8
Feierliche Übergabe der Zertifikate	voraussichtlich im Januar oder Februar 2009	wird noch bekannt gegeben

Die Prüfungen aller Stufen bestehen aus 5 Prüfungsteilen:

Subtest 1: Sprachmittel (Lexik, Grammatik), Multiple-Choice-Verfahren

Subtest 2: Lesen, Multiple-Choice-Verfahren

Subtest 3: Hören, Multiple-Choice-Verfahren

Subtest 4: Brief, Schreiben nach bestimmten Vorgaben

Subtest 5: Sprechen, Prüfer der Moskauer Lomonosov-Universität

Die Zertifikatsprüfungen können in **folgenden Stufen** abgelegt werden:

Stufe	Erläuterung	Prüfungsgebühr (Studenten)
Elementarstufe – элементарный уровень	Grundkenntnisse auf elementarem Niveau (nach ca. 2 Lernjahren)	40,00 Euro*
Basisstufe – базовый уровень	Grundkenntnisse auf Basisniveau (nach ca. 3 Lernjahren)	40,00 Euro*
1. Zertifizierungsstufe – первый сертификационный уровень – ТРКИ-1	Attestierung allgemeinsprachlicher Kenntnisse auf Niveau etwa eines deutschen Grundkursabiturs, sprachliche Zugangsberechtigung für russische Hochschulen, Mindestniveau von Absolventen des Grundstudiums slavistischer Studiengänge	50,00 Euro*
2. Zertifizierungsstufe – второй сертификационный	Attestierung allgemeinsprachlicher	70,00 Euro*

уровень – ТРКИ-2	Kenntnisse auf dem Niveau etwa eines deutschen Leistungskursabiturs, Mindestniveau von Absolventen des Hauptstudiums nichtslavistischer Studiengänge	
3. Zertifizierungsstufe – третий сертификационный уровень – ТРКИ-3	Niveau von Absolventen des Hauptstudiums slavistischer Studiengänge	90,00 Euro*
Wirtschaftsrussisch 1 – адаптационный уровень владения русским языком как средством повседневного делового общения – АУПДО	Attestierung der Beherrschung der Allgemein- und Wirtschaftssprache in begrenzter Anzahl der Kommunikationssituationen des Berufslebens	100,00 Euro*
Wirtschaftsrussisch 2 – основной уровень владения русским языком как средством делового общения – ОУДО	Attestierung der Grundbeherrschung der Wirtschaftssprache und der Kommunikationskompetenz im Berufsleben	100,00 Euro*
Wirtschaftsrussisch 3 – высокий уровень владения русским языком как средством делового общения – ВУДО	Attestierung des hohen Niveaus der Beherrschung der Wirtschaftssprache und der Kommunikationskompetenz in unterschiedlichen Sphären des Berufslebens	100,00 Euro*

* Die Gebühren werden ausschließlich für die Bereitstellung der Materialien, für die Anreise der Prüfer aus Moskau sowie für die Korrektur und die Erstellung der Zertifikate verwendet.

Prüfungen gelten als bestanden, wenn 66 % der geforderten Leistung erreicht wurden, in einer einzelnen Disziplin kann dabei ein Wert ab 61 % vorliegen.

Die verbindliche Anmeldung zur Teilnahme an den Zertifikatsprüfungen Russisch 2008 muss auf dem beigefügten Formular bis zum 30.06.2008 an folgende E-Mail-Adresse gesendet werden. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, Nachmeldungen können ggf. noch bis Ende August angenommen werden.

Anmeldungen an:

Mathias.Burghardt@stiftung-drja.de

Die Prüfungsgebühren müssen bis zum 30. August 2008 auf folgendes Konto überwiesen werden:

Mathias Burghardt, Lehrertreuhandkonto
Kontonummer: 1096/459118
Bankleitzahl: 20050550
Hamburger Sparkasse

Die Angabe einer E-Mail-Adresse, die auch regelmäßig abgefragt wird, ist für die weitere Kommunikation unbedingt erforderlich.

Die Angaben zur Adresse werden für die Einladung zur Übergabe der Zertifikate bzw. für die Versendung der Zertifikate benötigt.

Weitere Informationen folgen nach Ablauf der Anmeldefrist. Für Nachfragen stehe ich gerne zur Verfügung.

Mathias Burghardt

Tel.: 040 8788679-12 (Büro)

HYPERLINK "mailto:Mathias.Burghardt@stiftung-drja.de" Mathias.Burghardt@stiftung-drja.de
(Büro)

Ihre Fragen können Sie auch an Nadja Mikhaylova unter nad.mikhaylova@web.de stellen.

**Verbindliche Anmeldung zu den
Zertifikatsprüfungen Russisch 2008
Bitte senden an:**

**HYPERLINK "mailto:Mathias.Burghardt@stiftung-drja.de"
Mathias.Burghardt@stiftung-drja.de**

Bitte die gewünschte Stufe ankreuzen oder einkreisen:							
Elementar	Basis	TRKI 1	TRKI 2	TRKI 3	Wirtschaft 1	Wirtschaft 2	Wirtschaft 3
Vorname:							
Name:							
Straße, Nr.:							
PLZ, Ort:							
E-Mail: Unbedingt erforderlich							
Telefon:							
Geburtsdatum und -ort:							
Interesse an Vorbereitungsseminar	ja	nein		weiß noch nicht			

Bitte tragen Sie Ihre Angaben wenn möglich zusätzlich in die beigefügte Excel-Tabelle ein. Dies wäre eine große Erleichterung für die Organisatoren.

**Hamburger
Russischlehrer-
Verband e.V. -**
Norddeutsche Filiale
des Hallischen Zertifizierungszentrums für Russisch□

Komm mit! Mathias Burghardt (1. Vorsitzender)

Krögerstraße 28, 22145 Hamburg
Tel.: (040) 67 99 96 56

HYPERLINK "mailto:mathiasburghardt@t-online.de" mathiasburghardt@t-online.de

Dr. Mark Hamprecht (2. Vorsitzender)
Perthesweg 41, 20535 Hamburg
Tel.: (040) 2 19 54 85

HYPERLINK "mailto:markhamp@web.de" markhamp@web.de